Conseil d'Etat - Raad van State
- WETGEVING -
27 FEV. 1952
Transmis à 1 - Bureau
Doorgezonden aan de H. Coördinatie

MTL. L.2587/1.

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 18 décembre 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant le règlement de l'ordre de service du Tribunal de première instance de Hasselt", a donné en sa séance du 8 janvier 1952 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e December 1951 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het dienstreglement van de Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt", heeft ter zitting van 8 Januari 1952 het volgend advies gegeven :

Le projet ne soulève que les observations suivantes :

I.

Au préambule, alinéa 2, il n'y a pas lieu de viser l'arrêté royal du 27 mars 1931, qui est abrogé par l'arrêté du Régent du 15 février 1946.

II.

Dans la phrase liminaire de l'article 1er, il n'est pas nécessaire de reproduire les mentions relatives au règlement dont question; celui-ci est suffisamment identifié dans le préambule.

Bij het ontwerp zijn alleen de volgende opmerkingen te maken :

I.

In de inleiding, tweede lid, hoeft men niet te verwijzen naar het koninklijk besluit van 27 Maart 1931, dat door het besluit van de Regent van 15 Februari 1946 is opgeheven.

II.

In de inleidende volzin van artikel 1 is het onnodig de vermeldingen betreffende het behandelde dienstreglement, dat in de inleiding voldoende omschreven is, te herhalen.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M.SOMERHAUSEN, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	J.VAUTHIER, F.DUCHENE,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
de la Justice.
van Justitie.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.